

egestate erit: qui amat vinum et pingua, non ditabitur.

18 Pro iusto datur impius: et pro rectis iniquus.

19 Melius^a est habitare in terra deserta, quam cum muliere rixosa et iracunda.

20 Thesaurus desiderabilis, et oleum in habitaculo iusti: et imprudens homo dissipabit illud.

21 Qui sequitur iustitiam et misericordiam, inveniet vitam, iustitiam et gloriam.

22 Civitatem fortium ascendit sapiens, et destruxit robur fiduciae eius.

23 Qui custodit os suum et linguam suam, custodit ab angustiis animam suam.

24 Superbus et arrogans vocatur indoctus, qui in ira operatur superbiam.

25 Desideria occidunt pigrum: noluerunt enim quidquam manus eius operari:

26 Tota die concupiscit et desiderat: qui autem iustus est tribuet, et non cessabit.

pobreza será: quien ama el vino y el buen bocado, no se hará rico¹.

18 El impio es entregado por el justo: y el malo por los buenos².

19 Mas vale morar en tierra yerma, que con muger rencillosa e iracunda.

20 Hay thesoro apetecible³, y aceyte en la morada del justo: mas el hombre imprudente lo disipará⁴.

21 El que exercita la justicia y la misericordia, hallará vida, justicia y gloria.

22 El sabio subió a la Ciudad de los fuertes⁵, y destruyó la fortaleza en que ellos confiaban.

23 Quien guarda su boca y su lengua, guarda su ánima de angustias.

24 El soberbio y orgulloso es llamado necio, porque estando en cólera obra con soberbia⁶.

25 Los deseos matan al perezoso: porque no quisieron sus manos hacer cosa alguna:

26 Él todo el dia codicia y desea⁷: mas el que es justo dará, y no cesará⁸.

¹ Viandas gruesas, exquisitas, y que por lo mismo son de mucho coste.

² Castigando al que pecó, se aplaca el Señor con los otros. Así se vió en el exemplo de Acán, que se refiere en Josue VII. 20. El Hebréo: *Rescate del justo, el impio*. Sup. XI. 8. ISAI. XLIII. 3. *Psalm. LXXVIII. 6*. Los LXX. lo declaran mas esto: *El impio es entregado al sacrificio por el justo*.

³ Se hallarán thesoros preciosos, ungüentos y perfumes de buen olor, abundancia de todo en la casa del que por medios justos lo grangeó.

⁴ Así se vé, que muchos hijos disiparon en poco tiempo lo que con grande

^a *Supra v. 9. Infra xxv. 24. Eccli. xxv. 23.*

trabajo y en muchos dias allegaron sus padres.

⁵ En esto se da a entender que la sabiduría triumphó de la fuerza, y le lleva mucha ventaja. *Sapient. VI. 1*. El sabio destruyó la confianza de ellos, aquella en que los fuertes ponian su seguridad.

⁶ Los soberbios fácilmente se dexan arrebatar de la ira quando se creen ofendidos, o que se toca a su estimacion; y obran con modos fieros e insolentes.

⁷ Todo el tiempo se le pasa en esto; pero sin aplicar jamas la mano al trabajo.

⁸ El diligente y laborioso no se esta-

27 Hostiae impiorum abominabiles, quia offeruntur ex scelere.

28 Testis mendax peribit: vir obediens loquetur victoriam.

29 Vir impius procaciter obfirmat vultum suum: qui autem rectus est, corrigit viam suam.

30 Non est sapientia, non est prudentia, non est consilium contra Dominum.

31 Equus paratur ad diem belli: Dominus autem salutem tribuit.

27 Las víctimas de los impios son abominables, porque son fruto de pecado¹.

28 El testigo mentiroso perecerá: el varon obediente cantará la victoria².

29 El varon impio sin rubor muestra firme su rostro³: mas el que es recto enmienda su camino.

30 No hay sabiduría, no hay prudencia, no hay consejo contra el Señor.

31 Se apareja el caballo para el dia de la batalla⁴: mas el Señor da la salud.

rá ocioso, y así abundará de todo, y podrá dar a los otros.

¹ El Hebréo: *¿Quánto mas ofreciéndole con maldad? ¿si lo que ofrecen es malamente adquirido, o con depravada intencion y conciencia?* *Eccli. xxxiv. 24.*

² A la Ley de Dios; huirá de la mentira, y triumphará de su competidor, o ganará el pleyto. El Hebréo: *El varon que oye*, que no habla temeraria y falsamente; o que refiere fielmente lo que ha visto y oido; *hablará siempre*, tendrá

tiempo, ocasion y lugar de hablar: o podrá hablar en todas ocasiones, nunca se le podrá tapar la boca. Los LXX. *φύλασσομενος λάλησει*, *hablará con cautela*.

³ Se mantiene osadamente en su mal propósito, sin desistir jamas de él.

⁴ Quando se emprende una guerra, no se deben omitir los medios humanos que dicta la prudencia; pero la esperanza de la victoria se ha de poner únicamente en el Señor, de quien solo depende el suceso. *Psalm. xxxii. 17.*

CAPITULO XXII.

Que debemos mirar adelante, buir las ocasiones, y aplicarnos al trabajo.

1 Melius^a est nomen bonum, quam divitiae multae: super argentum et aurum gratia bona.

1 Mas vale buen nombre, que muchas riquezas: la buena gracia es sobre el oro y la plata¹.

¹ La sentencia es una misma, y de ella se ha de concluir que es un vicio muy grave el de la detraction; porque si el buen nombre es mas estimable que el oro

y las riquezas, se infiere, que es mayor pecado quitar la fama que hurtar: por quanto crece el daño, quanto es mayor el bien de que se despoja al hombre.

^a *Eccli. vii. 2.*

2 Dives^a et pauper obvia-
verunt sibi : utriusque operator
est Dominus.

3 Callidus vidit malum , et
abscondit se : innocens pertran-
siit , et afflicto est damno.

4 Finis modestiae timor Do-
mini , divitiae et gloria et vi-
ta.

5 Arma et gladii in via per-
versi : custos autem animae suae
longe recedit ab eis.

6 Proverbium est : Adoles-
cens iuxta viam suam , etiam
cum senuerit , non recedet ab
ea.

7 Dives pauperibus imperat :
et qui accipit mutuum , servus
est foenerantis.

8 Qui seminat iniquitatem ,
metet mala , et virga irae suae
consummabitur.

9 Qui^b pronus est ad mise-
ricordiam , benedicetur : de pa-
nibus enim suis dedit pauperi.

Victoriam et honorem ac-
quiret qui dat munera : animam
autem aufert accipientium.

^a En un Estado hay ricos y pobres; y esta circunstancia no ha de hacer que amemos a los unos, y despreciemos a los otros; porque Dios los crió a todos, y los ama igualmente. Cap. xxix. 13.

² Que amenazaba, y se precavió.

³ El incauto que no prevee lo que puede sobrevenir, sigue su camino sin reflexión, y recibe todo el daño.

⁴ El fruto o perfección de la modestia interior del ánimo, propia de la humildad.

⁵ Muchos y continuos peligros. El Hebréo: *Espinas, lazos.*

⁶ Conservará, siendo viejo, las buenas o malas mañas que aprendió de niño. El Hebréo: *Amaestra el niño a la boca,* a la entrada de su carrera en su infancia.

^a *Infra* xxix. 13.

2 Encontráronse el rico y el
pobre: el Señor es hacedor del
uno y del otro¹.

3 El prudente vió el mal², y
escondióse: el simple pasó ade-
lante, y recibió el daño³.

4 El fin de la modestia es el
temor del Señor, las riquezas y
la gloria y la vida⁴.

5 Armas y espadas en el cami-
no del perverso: mas el que guarda
su ánima léjos se aparta de ellas.

6 Proverbio es: El mance-
bo segun tomó su camino⁶, aun
quando envejeciere, nunca se a-
partará de él.

7 El rico manda a los pobres:
y quien toma prestado, siervo es
del que le presta.

8 Quien siembra maldad, ma-
les segará, y con la vara de su
ira será consumido⁷.

9 Quien inclinado es a mise-
ricordia, será bendito: porque de
sus panes dió al pobre⁸.

Victoria y honra ganará quien
dones da: porque roba el ánima
de los que los reciben⁹.

De aquí infieren los Doctores la suma importancia de la buena educación de los jóvenes, y lo que interesan en ello los padres y los Estados. Tal serán los hombres qual fuere su educación e instrucción desde niños; y tal el Estado como fueren los individuos que lo componen.

⁷ Y con la misma vara y rigor con que midió y trató a los otros, será él también medido y tratado.

⁸ El Hebréo: *El ojo bueno*; el caritativo, *será bendito.* Así también se dice el *ojo malo* o maligno por el envidioso. MATTH. xx. 15.

⁹ Se gana el corazón de aquellos a quienes los da. 11. *Regum* xv. 6. Esto último no se lee en el texto Hebréo.

^b *Eccli.* xxxi. 28.

10 Elice derisorem , et exi-
bit cum eo iurgium , cessabunt-
que causae et contumeliae.

11 Qui diligit cordis mun-
ditiam , propter gratiam labio-
rum suorum habebit amicum
Regem.

12 Oculi Domini custo-
diunt scientiam : et supplantan-
tur verba iniqui.

13 Dicit piger : Leo est fo-
ris , in medio platearum occi-
dendus sum.

14 Fovea profunda os alie-
nae : cui iratus est Dominus ,
incidit in eam

15 Stultitia colligata est in
corde pueri , et virga discipli-
nae fugabit eam.

16 Qui calumniatur paupe-
rem ut augeat divitias suas ,
dabit ipse ditiori , et egebit.

17 Inclina aurem tuam , et
audi verba sapientium : appone
autem cor ad doctrinam meam :

18 Quae pulchra erit tibi ,
cum servaveris eam in ventre
tuo , et redundabit in labiis tuis :

19 Ut sit in Domino fiducia

10 Echa fuera al escarnece-
dor , y saldrá con él la pendencia,
y cesarán los pleytos y agravios.

11 Quien ama la sinceridad
de corazón , por la gracia de sus
labios tendrá por amigo al
Rey¹.

12 Los ojos del Señor guar-
dan la ciencia² : y son trastorna-
das las palabras del iniquo³.

13 Dice el perezoso : El leon
está fuera , en medio de las calles
matármeha⁴.

14 Sima profunda la boca de
la muger agena : aquel con quien
esté airado el Señor , caerá en ella⁵.

15 La necedad está ligada al
corazón del muchacho , y la vara
de la corrección la ahuyentará.

16 Quien oprime al pobre por
acrecentar sus riquezas , él cederá
al mas rico , y quedará miserable.

17 Inclina tu oreja⁶ , y oye
las palabras de los sabios : y apli-
ca tu corazón a mi doctrina :

18 La qual te será hermosa⁷ ,
si la guardares en tu corazón , y
se derramará en tus labios⁸ :

19 Para que sea en el Señor

¹ La sinceridad y abertura de ánimo es una prenda estimada de todos.

² El Señor favorece los consejos sabios y prudentes, y los bendice.

³ Como el Hebréo: *Y trastornará.*

⁴ Dice el desidioso: Hay grandes peligros que temo como a las fauces de un leon. Pretextos y excusas vanas para no trabajar. Los LXX. *προφασίζεται, και λέγει ὀκνηρός· λέων ἐν ταῖς ὁδοῖς, ἐν δὲ ταῖς πλατείαις φονεύεται, se excusa, y dice el perezoso: Leon en los caminos, asesinos en las calles.*

⁵ Permitiéndolo así el Señor en castigo de sus pecados. Cap. xxiii. 27.

⁶ En estos tres versículos se hace un elogio de la sabiduría: y así se pueden

considerar como una *anacephaleosis* de todo lo que se ha dicho hasta ahora, y como una transición para entrar a decir otras cosas nuevas. En adelante se nota un estilo algo diverso; por quanto hasta aquí cada sentencia por la mayor parte va comprendida en un versículo. Las que se siguen guardan mayor enlace, y el discurso va dirigido al Lector, a quien se le da el nombre de *hijo* hasta el v. 13. del Cap. xxiv. de manera que el estilo se acerca mas al de los nueve primeros Capítulos.

⁷ Suave, sabrosa y amable.

⁸ El movimiento del corazón arregla las palabras, y pone gracia en los labios de los que las profieren, aprovechando con ellas a los próximos. *Eccli.* xxi. 27.

tua , unde et ostendi eam tibi hodie.

20 Ecce descripsi eam tibi tripliciter , in cogitationibus et scientia :

21 Ut ostenderem tibi firmitatem , et eloquia veritatis , respondere ex his illis qui miserunt te.

22 Non facias violentiam pauperi , quia pauper est : neque conteras egenum in porta :

23 Quia iudicabit Dominus causam eius , et configet eos , qui confixerunt animum eius.

24 Noli esse amicus homini iracundo , neque ambules cum viro furioso :

25 Ne forte discas semitas eius , et sumas scandalum animae tuae.

26 Noli esse cum his qui defigunt manus suas , et qui vades se offerunt pro debitis :

27 Si enim non habes unde restituas , ¿quid causae est ut tollat operimentum de cubili tuo ?

28 Ne transgrediaris terminos antiquos , quos posuerunt patres tui.

¹ De muchas maneras , con mucha atención y diligencia. ISAI. VII. 6. EZECH. XIII. 8. AMÓS I. 2. et II. Corinth. XII. 8. La sabiduría entre los Hebréos se consideraba de tres maneras : Moral, Natural y Theológica. Algunos pretenden que se refiere esto a los tres Libros : *Proverbios* , *Eclesiastes* y *Cantares*.

² En un crecido número de sentencias y santas instrucciones que te he dado.

³ Enseñándote máximas Celestiales de verdadera y sólida doctrina.

⁴ Es un idiotismo Griego : *Ad respondendum , ut respondeas* : a aquellos

tu confianza , y por eso te la he mostrado hoy a tí tambien.

20 Mira que yo te la he representado en tres maneras ¹ , en pensamientos y ciencia ² :

21 Para hacerte saber la firmeza ³ , y palabras de la verdad , a fin que respondas ⁴ por esto a aquellos que te enviaron.

22 No hagas violencia al pobre , porque es pobre ⁵ : ni oprimas en tu juicio al necesitado ⁶ :

23 Porque el Señor será defensor de su causa ⁷ , y traspasará a los que traspasaron su ánima.

24 No quieras ser amigo del hombre colérico , ni andes con el hombre furibundo :

25 No sea que aprendas los senderos de él , y tomes escándalo en daño de tu ánima ⁸.

26 No estés con aquellos que empeñan sus manos , y que se ofrecen por fiadores de deudas :

27 Porque sino tienes con que pagar , ¿qué razón hay para que se lleve la cubierta de tu cama ?

28 No traspases los términos antiguos ⁹ , que pusieron tus padres.

que te enviaron a aprender en mi escuela.

⁵ Usa con él de toda piedad y condescendencia ; y así nunca debes apremiarle.

⁶ En juicio , en los Tribunales o Juzgados que estaban en las puertas de las Ciudades , como queda advertido en otros muchos lugares.

⁷ Tomará por suya su causa y defensa.

⁸ Sus malas mañas ; lo qual será un escándalo y tropiezo para tu alma.

⁹ El Hebréo : *No muevas* para ensanchar tu heredad , entrándote en la posesion y campo de otro. Pero esto principalmente mira a que no debemos hacer

29 ¿Vidisti virum velocem in opere suo ? coram Regibus stabit , nec erit ante ignobiles.

29 ¿Viste un hombre diligente ¹ en su obra ? delante de los Reyes estará ² , y no estará delante de los de baxa suerte.

la menor novedad ni alteracion en la doctrina , sino seguir firmemente la que hemos aprendido de los Padres antiguos por una constante tradicion. I. Timot. VI. 20.

¹ Que maneja con diligencia y expedicion los negocios.

² Entrará al servicio de los Reyes , que le destinarán a los primeros empleos.

CAPITULO XXIII.

Moderacion en la mesa de los grandes : educacion de los hijos : templanza ; y constancia en el temor santo del Señor.

1 Quando sederis ut comedas cum Principe , diligenter attende quae apposita sunt ante faciem tuam :

2 Et statue cultrum in gutture tuo , si tamen habes in potestate animam tuam ,

3 Ne desideres de cibis eius in quo est panis mendacii.

4 Noli laborare ut diteris : sed prudentiae tuae pone modum.

5 Ne erigas oculos tuos ad

1 Quando te sentares a comer con un Príncipe , mira con atención las cosas que te han puesto delante ¹ :

2 Y pon cuchillo en tu garganta , si es que eres dueño de tu ánima ² ,

3 No apetezcas las viandas de aquelen quien hay pan de mentira ³.

4 No quieras trabajar con el fin de enriquecerte : mas pon tasa a tu industria ⁴.

5 No alces tus ojos a las

¹ Come con limpieza y aseo lo que te se pusiere delante , y usa de moderacion y templanza. S. AGUSTIN aplica estas palabras a la mesa del pan de la Eucaristia , valiéndose del texto de los LXX. y de la Vulgata de la edicion antigua , que dice *καὶ ἐπιβαλλε τὴν ... εἶδος οὐ τοιαύτῃ σε δεῖ παρασκευάσαι* , sabiendo que tú tambien debes preparar cosas semejantes. Véase *Tract. XLVII. in Ioann.*

² Pon un freno a tu gula y a tu lengua. No comas ni bebas con exceso , de manera que digas o hagas alguna cosa que sea impropia y poco conveniente. Si eres dueño ... si tienes cordura , y puedes irte a la mano. Otros trasladan el texto Tom. V.

to Hebréo : *Si tienes grande apetito.*

³ Algunos juntan el sentido de este versículo con el de los dos que preceden , de este modo : No te dexes llevar del deseo de sus manjares , porque son pan de mentira ; esto es , sus manjares son engañosos : te cebarán , y harán hacer alguna cosa que no sea decente ; y este sentido se apoya en el Hebréo. Otros lo exponen de esta otra manera : No apetezcas la mesa de aquel que gana su comer por medio de injusticias y mentiras.

⁴ Pon medida a los medios , aunque sean lícitos , de amontonar riquezas sin término ; porque esta extremada solicitud está reprobada del Señor. LUC. XVI. 8.